

# Informations d'Autriche

N° 15/08

## POLITIQUE INTERIEURE | EUROPE

L'Autriche vote le 28 septembre

## EUROPE | INTERNATIONAL

M. Gusenbauer : L'UE doit répondre aux problèmes des citoyens

## ECONOMIE

Paquet emploi des jeunes contre la pénurie de travailleurs qualifiés

## CULTURE | MEDIAS | SCIENCE

Prix Friedrich Kiesler pour Toyo Ito

## POLITIQUE SPORTIVE

Nouvelle stratégie de l'Aide autrichienne au sport jusqu'en 2012

Notre service aux lecteurs : informé plus rapidement et avec encore plus d'actualité via e-mail. Demander maintenant gratis sous :

[www.bundeskanzleramt.at/aktuell](http://www.bundeskanzleramt.at/aktuell)

## L'Autriche vote les 28 septembre

L'Autriche élit le 28 septembre un nouveau Conseil national. Le Conseil national a pris le 9 juillet la décision relative à des élections anticipées : Les cinq groupes parlementaires ont adopté une motion de trois partis - SPÖ, ÖVP et Verts – de mettre fin avant terme à la 23<sup>e</sup> législature. Le Conseil des ministres a fixé le lendemain (10 juillet) par décret la date officielle des élections ainsi que la « date de référence » au 29 juillet. La Commission principale du Conseil national a ensuite confirmé ce décret. Le président fédéral Heinz Fischer exhorta les grands partis à achever la législature avec « dignité et en un style approprié ». La procédure formelle prévoit en outre que la veille de la « date de référence » au plus tard les élections soient annoncées au Journal officiel de la Wiener Zeitung. Les autorités électorales doivent se constituer trois semaines après la date de référence, les listes électorales doivent être accessibles à partir du 21<sup>e</sup> jour. Env. 6.350.000 Autrichiennes et Autrichiens ont droit de vote. La différence par rapport aux élections législatives de 2006 (6.107.892 électrices et électeurs) résulte du fait que ces élections sont les premières où soient admis les 16 et 17 ans. Une autre innovation est que le vote par correspondance est possible pour la première fois et que la législature dure désormais cinq ans au lieu de quatre comme jusqu'ici. Le chancelier fédéral Gusenbauer ne se porte plus candidat pour le Conseil national. La tête de liste du SPÖ est le président désigné du parti SPÖ Werner Faymann. La tête de liste de l'ÖVP est le vice-chancelier et président du parti ÖVP Molterer. ■

### Conseil national : Dernière semaine plénière avant les élections

A l'occasion des dernières séances plénières du Conseil national (du 8 au 10 juillet) avant les élections anticipées du 28 septembre, le chancelier fédéral Alfred Gusenbauer et le vice-chancelier Wilhelm Molterer dressèrent le bilan de 18 mois de Grande coalition. La fin de la coopération entre SPÖ et ÖVP a été déclenchée par des divergences d'opinion massives – notamment sur la nouvelle politique des sociaux-démocrates à l'égard de l'UE. Le chancelier Gusenbauer fit un résumé positif et rappela les succès du travail de coalition : réduction du

chômage, création de nouveaux emplois et de nombreuses améliorations pour les salariés. L'équité sociale a ainsi été renforcée, ce dont nous pouvons tous être fiers. Sont par contre restés en souffrance la réforme de la santé publique, la réforme de l'Etat, le revenu minimum garanti et la réforme des soins. Comme défis centraux pour l'avenir, M. Gusenbauer cita la lutte contre l'enchérissement de l'énergie et des denrées alimentaires, l'offensive de formation et la question de la cohésion sociale. Il fit une profession de foi très claire en faveur de l'UE, tout en défendant la nouvelle ligne du SPÖ quant à la nécessité de référendums lors de modifications fondamentales du Traité. L'Autriche a profité de l'adhésion à l'UE (exportations triplées) et est un des principaux bénéficiaires de l'élargissement de l'UE. Le traité de Lisbonne est un progrès essentiel pour la coopération en Europe. Le dialogue avec les citoyennes et les citoyens doit toutefois être mené de façon offensive, dit-il. Le vice-chancelier Molterer justifia sa décision de mettre fin à la coalition notamment par des divergences insurmontables dans les domaines sécurité et politique sociale (soins, sécurité sociale, lutte contre l'inflation) ainsi qu'Europe, qui exige une politique claire et nette. Le Conseil national a adopté un amendement à la Loi sur le courant écologique. 21 mio. d'euros par an doivent être disponibles dorénavant pour de nouvelles installations de courant écologique, 4 mio. d'euros de plus que jusqu'ici. La durée de validité des tarifs d'alimentation garantis sera prolongée de 11,25 à jusqu'à 20 ans. De l'aide sera accordée aux centrales solaires et éoliennes et aux petites centrales hydrauliques. Des dispositions plus rigoureuses dans la Loi sur le tabagisme (zones séparées dans les restaurants de plus de 80 m<sup>2</sup>), des normes de formation et la Loi antidopage ont été adoptées. ■

### Gertrude Brinek nouvelle médiatrice

Gertrude Brinek, députée de l'ÖVP, a été élue nouvelle médiatrice le 10 juillet à l'unanimité par la séance plénière du Conseil national. Elle succède à Maria Fekter, désormais Ministre de l'Intérieur. ■

## M. Gusenbauer : L'UE doit répondre aux problèmes des citoyens

Le chancelier fédéral Alfred Gusenbauer a pris position dans un commentaire dans la prestigieuse « Frankfurter Allgemeine Zeitung » (FAZ; 10 juillet) à l'égard de l'Europe et a expliqué la nouvelle ligne du SPÖ quant à la nécessité d'un référendum dans le cas de modifications fondamentales du Traité. Depuis le Non irlandais au traité de Lisbonne, le débat sur l'organisation future du processus d'intégration a repris de plus belle. La teneur de presque tous les commentaires : l'Europe ne se prête pas à l'implication de la population sous forme de démocratie directe. La thématique est soit-disant trop complexe, les intérêts trop compliqués, les populistes trop dominants. « Cette attitude me semble suspecte à plusieurs égards, puisqu'elle est non seulement une politique à courte vue, mais surtout aussi en contradiction avec la réalité européenne », dit M. Gusenbauer. Aucun autre domaine politique a fait l'objet d'autant de référendums en Europe dans les dernières décennies que précisément l'UE et son développement. Sur les 15 référendums (depuis 1986) sur des modifications du traité sur l'UE, deux tiers ont eu des résultats positifs à l'égard des nouvelles bases juridiques respectives. « Même s'agissant du Traité constitutionnel contesté, on ne saurait oublier qu'à côté des scrutins négatifs en France et aux Pays-Bas, l'Espagne et le Luxembourg ont également interrogé la population et que des majorités très nettes s'y sont prononcées en faveur de la Constitution », souligne M. Gusenbauer. Il dénonce vivement les « théories du complot concernant les motifs sinistres de la presse à sensation, voire les invectives contre les populations » comme en particulier après le référendum irlandais. L'Europe ne saurait devenir « une réserve pour ceux qui s'y connaissent » et s'immuniser contre toute critique. « Il est sans aucun doute possible de faire progresser l'UE avec relativement peu de frictions dans un cercle (...) d'experts assistés par quelques habiles lobbyistes, mais le risque est relativement grand de se retrouver en fin de compte sans Européens », dit le Chancelier. « L'Union européenne est une structure politique et les Européens la jugent très justement selon les réponses qu'elle offre à leurs (...) problèmes. » Une information accrue ne suffit toutefois pas à elle seule. Le manque d'information est

certes un « terreau particulièrement fertile pour la propagande populiste semant la peur », mais les professions de foi irréfléchies à l'égard de l'œuvre unificatrice européenne réduit la politique européenne à une « zone exempte de discussion dans laquelle on acclame périodiquement ce qui s'est fait à Bruxelles, apparemment sans le concours d'un quelconque acteur politique identifiable ». Il faut par conséquent offrir des réponses crédibles aux desiderata et aux problèmes des citoyens. M. Gusenbauer est convaincu qu'une « discussion franche avec la population chez soi ne nuit ni à l'idée de l'Europe ni au prestige de la politique ». Il préconise avec insistance une politique européenne avec toutes les facettes d'une participation démocratique : « Lors de modifications fondamentales du Traité sur l'UE, un débat politique sur l'Europe continu, ouvert et mené résolument devrait selon nous aussi aboutir en Autriche à un referendum, qui permettra finalement de vérifier combien nos arguments pour un développement de l'Europe ont été convainquants et crédibles ». L'attitude positive du SPÖ à l'égard du traité de Lisbonne n'a changé en rien, dit M. Gusenbauer. ■

## Le chancelier fédéral Gusenbauer en visite en Ukraine

Le chancelier fédéral Alfred Gusenbauer a rendu du 8 au 9 juillet une visite de travail à l'Ukraine. Il s'entretint à Kiev avec la présidente du Conseil Julia Timochenko notamment de questions de coopération économique. L'Autriche est le quatrième investisseur en Ukraine. ■

## Les ministres européens de l'Intérieur ont siégé à Vienne

La coopération régionale de la police avec des Etats d'Europe centrale et du sud-est doit être intensifiée plus encore. Tous les Etats membres sont unanimes : ils ne peuvent garantir la sécurité qu'en coopération étroite avec des partenaires et des voisins, déclara la ministre de l'Intérieur Maria Fekter le 17 juillet après une réunion du Forum Salzbourg à la Hofburg de Vienne. Les Ministres de l'Intérieur de 15 Etats d'Europe centrale et du sud-est ont pris part aux délibérations sur des questions de migration et de sécurité. ■

Le chancelier fédéral Gusenbauer : « C'est précisément parce que nous préconisons sans réserve le projet de paix et de prospérité le plus réussi que l'histoire de l'Europe ait jamais connu, c'est précisément parce que l'UE représente pour nous le niveau d'action auquel on peut répondre utilement aux grandes questions globales d'avenir qu'il nous faut en premier lieu relever le défi de surmonter le scepticisme croissant des Européennes et des Européens. »

## Paquet emploi des jeunes contre la pénurie de travailleurs qualifiés

Le ministre de l'Économie Martin Bartenstein et les partenaires sociaux sont convenus le 17 juillet d'un nouveau paquet emploi des jeunes accordant des aides aux entreprises formant des apprentis. 265 mio. d'euros sont disponibles à cet effet jusqu'en 2010. Le paquet d'aides doit notamment remédier à la pénurie menaçante de travailleurs qualifiés. L'action se termine fin 2010, donc juste avant l'ouverture totale du marché autrichien de l'emploi aux travailleurs étrangers le 1<sup>er</sup> mai 2011. Le noyau du paquet est constitué par des aides axées sur la qualité. Des entreprises à orientation technique finançant des formations coûteuses recevront des aides plus importantes que p. ex. des coiffeurs ou des restaurants, la nouvelle aide étant fonction du revenu dit indemnité d'apprentissage. L'ancienne prime de formation de 1000 euros par apprenti et par an est abolie et est remplacée rétroactivement par une aide de base échelonnée. Toutes les entreprises touchent pour de nouveaux contrats d'apprentissage à partir du 28 juin 2008 trois fois l'indemnisation de l'apprenti la première année, deux fois la deuxième année et une fois les troisième et la quatrième années. Le « Bonus Blum » accordé par le Service de l'emploi (AMS) pour encourager la création de places d'apprentissage supplémentaires sera remplacé par le Bonus Blum II. Les nouvelles places d'apprentissage toucheront désormais une prime de 2000 euros. Seules en bénéficieront désormais des entreprises nouvellement fondées qui embauchent des apprentis dans les cinq premières années ainsi que des entreprises formant des apprentis pour la première fois ou qui embauchent de nouveau des apprentis au bout d'une pause d'au moins trois ans. Ceci à condition que le contrat d'apprentissage dure au moins un an. La nouvelle promotion de la qualité doit constituer une incitation de plus à recruter des apprentis. Le bonus de qualité se monte à 3000 euros et peut être demandé au milieu de la période d'apprentissage, après que l'apprenti ait passé un test de pratique et que l'entreprise ait présenté une documentation de formation. Le nouveau système d'aides prévoit aussi des mesures pour des apprentis ayant des difficultés d'apprentissage : De l'aide doit p. ex. être accordée à des cours de rattrapage. ■

Le nouveau bonus de qualité pour la réussite de la formation d'apprentis se monte à 3000 euros. Les diplômés de fin d'apprentissage avec mention bien et très bien sont récompensés par 200 euros de plus.

L'économie autrichienne a connu en 2007 une croissance de 3,1 %

La croissance réelle de l'économie autrichienne a été en 2007 de 3,1 %, donc inférieure aux estimations des instituts d'études conjoncturelles. L'Institut d'études conjoncturelles (Wifo) et l'Institut d'études avancées (IHS) avaient escompté une croissance réelle de 3,4 %. Selon les chiffres officiels de la Statistik Austria (du 14 juillet), la croissance réelle est en 2007 avec 3,1 % inférieure de trois dixièmes aux pronostics et à la croissance de 2006. La croissance nominale (non corrigée de l'inflation) a été en 2007 avec 5,3 % la même qu'en 2006. La production de biens corporels a certes augmenté nettement en 2007, soit de 5,5 % en termes réels, mais est restée inférieure aux attentes. Les entreprises de services financiers telles que banques et assurances se sont également développées un peu moins. Le secteur de la production a augmenté en termes réels de 4,3 %, le secteur des services de 2,5 %. Les exportations ont de nouveau été le moteur de la croissance. Comme ces dernières années, les exportations de marchandises et de services ont connu une croissance nominale de 10,8 % et réelle de 8,8 %. Les investissements bruts en installations ont aussi connu par rapport à 2006 une croissance réelle de 4,7 %. La hausse nominale des dépenses de consommation des ménages n'a par contre été que de 3,1 %, l'augmentation réelle de 0,9 %. Le produit intérieur brut (PIB) a augmenté en 2007 à prix courants de 13,5 mrds d'euros à env. 270,8 mrds d'euros. Le PIB par habitant a été de 32.570 euros (+4,8 %). Le débat de politique intérieure est actuellement déterminé par la récente inflation record. Le taux d'inflation a augmenté en Autriche en juin de 3,9 % (UE : 4,3 %), atteignant le niveau le plus élevé depuis 15 ans. La hausse des prix est surtout due aux carburants, au mazout et aux denrées alimentaires. Des facteurs internes sont toutefois responsables d'un tiers de la montée du coût de la vie, soulignent des experts de la Commission de la concurrence. ■

Aéroport de Vienne : Presque 13 % de passagers de plus

L'aéroport de Vienne a connu au premier semestre une augmentation du nombre de passagers de 12,8 % à 9,7 millions de voyageurs. ■

## Prix Friedrich Kiesler pour Toyo Ito

L'architecte japonais Toyo Ito obtient le Prix Friedrich Kiesler d'architecture et d'art 2008. Cette distinction est décernée depuis 1998 tous les deux ans alternativement par la République d'Autriche et la Ville de Vienne « pour des performances exceptionnelles dans le domaine de l'architecture et des arts correspondant aux conceptions innovatrices de Friedrich Kiesler et à sa théorie des arts corrélés ». La remise du prix a lieu le 16 octobre à l'Hôtel de Ville de Vienne. Pour la première fois, le lauréat fait aussi une conférence à l'Université technique (TU) de Vienne. La Fondation Kiesler à Vienne a annoncé que le jury international distinguait en la personne de Toyo Ito un architecte qui, « nonobstant les courants de mode prédominants, poursuit des interrogations architecturales fondamentales relatives à leur effet socioculturel ». Depuis les années 1990, Toyo Ito a relevé le « défi de créer un lien nouveau entre architecture et nature, au-delà de concepts modernistes ». Toyo Ito est né en 1941 en Corée, lors annexée par le Japon, et a achevé ses études d'architecture en 1965 à l'Université de Tokyo. Jusqu'en 1969, il travailla pour l'agence « Kiyonori Kikutake Architect and Associate » et fonda sa propre agence en 1971. Il conçut tout d'abord de nombreuses maisons individuelles, mais acquit bientôt une réputation de visionnaire conceptuel créant une symbiose entre le monde physique et virtuel. On trouve notamment ses édifices à Tokyo, Taiwan, Singapour, Londres et Francfort. ■

## Prix Ernst Krenek de la Ville de Vienne pour Franz Koglmann

Le compositeur et musicien de jazz autrichien Franz Koglmann obtient le Prix Ernst Krenek 2008. Ce prix décerné tous les deux ans par la Ville de Vienne lui a été octroyé par un jury indépendant pour son œuvre « Nocturnal Walks/Promenades nocturnes » créée en mai 2007 à Sibiu/Hermannstadt (Roumanie). Koglmann avait composé cette œuvre sur commande de la Fondation Brukenthal pour la capitale culturelle européenne 2007. La création avec le exxj ensemble xx. jahrhundert, dirigé par Peter Burwik, avec des passages de trompette et des solos de bugle par le compositeur, au temple protestant de Hermannstadt et une seconde exé-

cutio au château d'été de Samuel von Brukenthal à Avrig/Freck eurent un grand succès auprès du public et de la presse. Brukenthal (1721-1803), adepte des Lumières et franc-maçon, fut un étroit collaborateur de l'impératrice Marie-Thérèse et plus tard gouverneur de Transylvanie (1777-1787). Le développement économique, multiethnique, culturel a été profondément marqué par ce remarquable Saxon de Transylvanie.

Après la deuxième guerre mondiale, on a découvert à Avrig/Freck la partition de la Symphonie n° 27 en sol majeur de Joseph Haydn, souvent nommée depuis « Symphonie de Hermannstadt ». En une idée ravissante, Franz Koglmann allia des motifs de l'œuvre de Haydn avec la voix parlant allemand de l'aphoristicien Émile Michel Cioran (1911-1995), né près de Hermannstadt, qui, insomniaque, errait dans la nuit, et qui déménagea plus tard à Paris, en une composition dont l'élégance vaporeuse évoque aussi des souvenirs de la coopération de Gil Evans avec Miles Davis tout en étant du vrai Koglmann, une œuvre de plus entre modernité européenne et jazz.

Franz Koglmann, né en 1947 à Mödling près de Vienne, est considéré aujourd'hui au niveau international comme innovateur du « Third Stream ». Ses nombreuses œuvres – dont l'opéra « Fear Death by Water » – paru chez des labels tels que HAT HUT, between the lines, Handsemmel et col legno. Il a donné des concerts avec divers ensembles dans le monde entier dans de nombreux festivals. Ses compositions sur commande ont été exécutées ou enregistrées non seulement par Peter Burwik, mais aussi par ses collègues Sylvain Cambreling, Dennis Russell Davies, Gustav Bauer, Emilio Pomarico. Koglmann a obtenu jusqu'ici de nombreux prix, notamment le Prix de la Ville de Vienne et aussi le prestigieux Prix Hans Koller. ■

## Opéra à Klosterneuburg : « Don Giovanni » de Mozart-Da Ponte

Pourvu qu'il fasse beau temps, une merveilleuse soirée est garantie: Dans la cour impériale de l'abbaye de Klosterneuburg (Basse-Autriche), l'opéra « Don Giovanni » de Wolfgang Amadeus Mozart est joué jusqu'au 2 août. Le décor en tons noirs en carrés en forme de persiennes (Hans Kudlich), qui correspond harmonieusement

Prix Friedrich Kiesler 2008 pour Toyo Ito :

[www.kiesler.org](http://www.kiesler.org)  
[www.toyo-ito.com](http://www.toyo-ito.com)

Conseil de double CD : Koglmann-Haydn : Nocturnal Walks/Symphonie n° 27 en sol majeur. exxj, dirigé par Peter Burwik. Orchestre Haydn de Bolzano et Trente, dirigé par Gustav Kuhn. 2007 col legno : [www.col-legno.com](http://www.col-legno.com)

Wiener Musik Galerie : [www.wmg.at](http://www.wmg.at)

Conseil de lecture de E.M. Cioran : Cahiers 1957-1972. Francfort/Main 2001. [ISBN 3518412744](http://ISBN_3518412744) En français: Paris, Gallimard N.R.F., 1998

[www.operklosterneuburg.at](http://www.operklosterneuburg.at)

avec les costumes d'une élégance ravissante (Clarisse Praun-Maylunas), offre de nombreuses options à l'imagination des spectateurs. La mise en scène de Julian Pölsler assure du mouvement, des effets, fait clairement ressortir les caractères. Klemens Sander, un chanteur racé, est l'incarnation idéale du séducteur Don Giovanni. Steffen Rössler est également grandiose comme son valet Leporello tourmenté et rusé. Les dames sont elles aussi un régal pour les yeux et les oreilles : le soprano lumineux de Netta Or comme Donna Anna a une grande intensité dramatique. Anneli Peebo comme Donna Elvira dominant la scène et Ana Puche Rosado comme gracieuse Zerlina ne le lui cèdent en rien. ■

### Art d'Europe centrale au château d'Esterházy à Eisenstadt

Le château d'Esterházy à Eisenstadt (Burgenland) montre pour la deuxième fois de l'art contemporain d'Europe centrale. La première de « Central Europe Revisited I » en été 2007 a eu un très grand succès avec 5.500 visiteurs. De jeunes artistes de Bosnie-Herzégovine, de République tchèque, de Hongrie et d'Autriche montrent de nouveau un mélange fascinant de peinture, dessin, art d'objets et vidéo ainsi que de photographie. Les œuvres d'art choisies doivent accuser formellement des tendances nouvelles et refléter la situation quotidienne actuelle. Le nom d'Esterházy est étroitement lié à l'histoire et à la culture d'Europe centrale. Le château compte parmi les principaux centres culturels de la région de « Pannonie ». L'histoire de la musique d'Europe est étroitement associée au prince Nicolas I<sup>er</sup> Esterházy, pendant des décennies le principal protecteur de Joseph Haydn. En 2007, la famille Esterházy a repris la tradition de la maison de se consacrer, à côté de la sauvegarde de biens culturels historiques, de nouveau davantage à l'art contemporain. ■

### Année Autriche-Japon 2009 : 140 ans de relations diplomatiques

L'année 2009 sera placée sous le signe des 140 ans de relations diplomatiques entre l'Autriche et le Japon. Le logo, une combinaison en rouge et blanc du symbole japonais du soleil et du drapeau autrichien, ainsi que les points centraux de la riche ronde de manifestations, furent présentés

le 8 juillet au Centre japonais d'information et de culture à Vienne. Des innovations au niveau économique et culturel doivent se situer au premier plan – l'exposition « L'Autriche innovatrice » du Musée technique de Vienne ou une présentation d'art médiatique du Centre d'Ars Electronica de Linz avec l'ICC Tokyo sont en voie de préparation. Une centaine de projets au total sont prévus, p. ex. une « Austria Ski Festa » dans des régions de sports d'hiver du Japon, une exposition montée par Gustav Peichl à Tokyo sur « 150 ans d'architecture autrichienne ». Un autre élément important des manifestations dans le cadre de l'année Autriche-Japon est le tourisme. Le Japon est pour l'Autriche le principal marché de provenance en Asie de l'Est et le deuxième marché lointain après les USA. L'Autriche doit être positionnée davantage au Japon non seulement comme pays de vacances traditionnel, mais aussi innovateur, qui a bien plus à offrir que Mozart, l'impératrice « Sisi » Elisabeth et les Lipizzans. ■

### Ernst Steinkellner - Prix Wittgenstein de la société de recherche

Le Prix Ludwig Wittgenstein 2008 de la Société autrichienne de recherche a été décerné Ernst Steinkellner, 70 ans, fondateur et depuis de longues années directeur de l'Institut de tibétologie et d'études sur le bouddhisme de l'Université de Vienne. La distinction – à ne pas confondre avec le Prix Wittgenstein octroyé par le Ministère fédéral des Sciences et de la Recherche – est décerné « lorsque l'occasion en est donnée, toutefois tout au plus une fois par an » ou pour une œuvre exceptionnelle dans le domaine scientifique. Ernst Steinkellner, né en 1937 à Graz, a tout d'abord fait dans sa ville natale des études de philologie allemande et anglaise, puis changea de discipline et d'université et fut promu en 1963 docteur en indologie à Vienne. Après son admission à l'enseignement supérieur en 1967, il commença à enseigner à partir de 1971 à la University of Pennsylvania (USA). Il fut appelé en 1973 à l'Université de Vienne, fonda l'Institut de tibétologie et d'études sur le bouddhisme, qu'il dirigea jusqu'en l'an 2000 et dont il fit aussi partie jusqu'à sa retraite après sa transformation en Institut d'études sur l'Asie du sud, le Tibet et

Central Europe Revisited II. Jusqu'au 2 novembre au château d'Esterházy à Eisenstadt : [www.esterhazy.at](http://www.esterhazy.at)

En voie de préparation : [www.japan-austria2009.org](http://www.japan-austria2009.org)  
[www.austria-japan2009.org](http://www.austria-japan2009.org)

le bouddhisme. En 1977, le chercheur fonda la série de monographies Etudes viennoises sur la tibétologie et l'étude du bouddhisme, qui compte aujourd'hui 70 volumes. Comme membre de l'Académie autrichienne des sciences (ÖAW), il dirigea de 1998 à 2006 l'Institut de l'ÖAW d'histoire des cultures et des idées d'Asie. Par un contrat entre l'ÖAW et le Centre chinois de recherche sur le Tibet à Pékin, Ernst Steinkellner eut accès aux quelque 4.000 manuscrits en sanscrit au Tibet. Leur exploration marque une ère nouvelle dans l'étude du bouddhisme indien. ■

### Théâtre d'été à Parndorf : «Astoria» de Jura Soyfer 70 ans après sa mort

Depuis des années déjà, du théâtre d'été de choix est à lieu devant l'église de Parndorf (Burgenland): Un an avant le 70<sup>e</sup> anniversaire de la mort de Jura Soyfer, décédé en 1939 au camp de Buchenwald âgé de 26 et comptant parmi les auteurs politiques les plus remarquables d'Autriche, dont les pièces allient la tradition de la pièce populaire viennoise de Raimund, Nestroy et Horváth à la didactique de Brecht, le théâtre d'été de Parndorf montre cette année du 24 juillet au 17 août la pièce classique de Soyfer « Astoria ». Dans sa troisième pièce, l'auteur met en cause la notion de patrie à laquelle l'Autriche se trouvait exposée depuis 1918. « Astoria » est un pays inexistant, dans lequel la souffrance est prétendument abolie et auquel se cramponnent les espoirs et les aspirations des protagonistes. Ce « pays » a été inventé par un vagabond dont les spéculations en bourse apportent tout à coup de l'argent réel. A la fin de la pièce, les interprètes chantent les louanges de cet endroit tandis qu'on les mène effectivement en prison. Les rapports (sozio)politiques d'« Astoria » avec la réalité de plus en plus cruelle de Jura Soyfer sont évidentes. ■

### Le président fédéral Heinz Fischer a inauguré l'Eté carinthien

Le 11 juillet, le président fédéral Heinz Fischer a inauguré à l'abbaye d'Ossiach (Carinthie) l'Eté carinthien, qui a lieu tous les ans à Ossiach et à Villach. M. Fischer qualifia ce festival culturel de « phare visible de loin » pour la région, où le nouveau et l'insolite sont encouragés ouvertement, p. ex. par de nombreuses compositions

contemporaines. Parmi les 45 manifestations jusqu'au 31 août, il y aura non moins de huit créations et neuf premières. L'ouverture artistique fut la création de l'opéra d'église « Marie d'Egypte » de John Tavener. ■

### 25 ans d'ImPulsTanz Vienne

ImPulsTanz Vienne fête cette année ses 25 ans. Le président fédéral Heinz Fischer avec son épouse Margit furent captivés par une performance de danse spéciale à la Hofburg de Vienne. Parmi les invités, le chorégraphe Ismael Ivo, qui avait initié en 1984 les « Semaines internationales de danse de Vienne » avec le manager culturel Karl Regensburger. En de nombreux endroits, notamment au Burgtheater de Vienne, les chorégraphes et compagnies les plus célèbres du monde et d'Autriche montrent quasiment comme cadeau d'anniversaire les pièces les plus belles et les plus osées. Mais il ne s'agit pas seulement de troupes établies : un « Prix Jardin d'Europe » pour jeunes talents sera décerné pour la première fois. Le trophée est réalisé par Erwin Wurm. ■

### Lockenhaus : La Musique française

Gidon Kremer réussit à chaque fois à créer de l'insolite avec des amis au Festival de musique de chambre de Lockenhaus (Burgenland) : Cette année, ce fut « La Musique française », notamment des compositeurs César Franck, Francis Poulenc, Claude Debussy, Maurice Ravel et Olivier Messiaen. La New York Times compte Lockenhaus parmi les deux meilleurs festivals du monde, qui est devenu un patrimoine culturel européen faisant valoir son influence programmatique au niveau international. ■

### Herbert Grönemeyer à Klagenfurt

Le chanteur et acteur (« Le Bateau ») Herbert Grönemeyer, 52 ans, donna dans le cadre de sa tournée « 12 » – d'après le nom de son album actuel qui a remporté de nombreuses distinctions – son seul concert en Autriche le 18 juillet à Klagenfurt (Carinthie) dans le nouveau Stade Wörthersee de l'EURO08. Plus de 26.000 fans furent fascinés par la performance de cet homme charismatique originaire de Göttingen (Allemagne). ■

Prix Wittgenstein 2008 pour Ernst Steinkellner : 11 octobre, 11.00 heures. Salle des fêtes de l'ÖAW. 1010 Vienne, Dr. Ignaz Seipel-Platz 2.

A la même adresse aussi un symposium le 10 octobre, de 13.00 à 19.00 heures, sur le thème « L'Asie pense-t-elle autrement ? »

[www.impulstanz.com](http://www.impulstanz.com)

Théâtre d'été sur la place de l'église de Parndorf : « Astoria » de Jura Soyfer. Du 24 juillet au 17 août : [www.kulturparndorf.at](http://www.kulturparndorf.at)

Les « Informations d'Autriche », N° 13/08, ont renseigné de façon détaillée sur la vie et l'œuvre de Jura Soyfer dans « 20 ans de Société Jura Soyfer ».

[www.kammermusikfest.at](http://www.kammermusikfest.at)

[www.carinthischer-sommer.at](http://www.carinthischer-sommer.at)

## Nouvelle stratégie de l'Aide autrichienne au sport jusqu'en 2012

L'Aide autrichienne au sport est un des piliers financiers pour mettre nos athlètes en forme pour entrer en compétition avec plus de 200 nations précisément dans la perspective des Jeux olympiques et paralympiques dans 18 jours. Des Jeux olympiques d'été 2004 à Athènes jusqu'aux Jeux 2008 à Pékin, les participants olympiques autrichiens ont été soutenus par des fonds de l'Aide au sport de plus de 20.000 euros. Le bilan est jusqu'ici impressionnant : 10.000 athlètes ont reçu de l'aide, 77 médailles olympiques ont été décrochées ! Il s'agit de poursuivre cette voie de succès avec la stratégie d'aide au sport jusqu'en 2012. A cet effet, le travail existant a été analysé dans la perspective des Jeux olympiques d'hiver 2010 à Vancouver et des Jeux olympiques d'été 2012 à Londres afin de pouvoir procéder aux mesures de réorientation requises. A l'avenir, l'Aide au sport aidera de façon encore plus ciblée, plus efficiente et plus orientée sur les besoins en accord avec le cycle de développement des athlètes – pour plus de succès dans le sport autrichien. On poursuivra la voie de l'aide individuelle, avec un point fort d'offres à l'écart du sport. Pour préparer la période après la carrière active, l'Aide au sport propose p. ex. l'Académie de l'Aide au sport et du WIFI ou des offres « Carrière :Après », qu'il s'agit de renforcer. L'Aide autrichienne au sport a déjà une bonne réputation qui sera optimisée par des mesures de communication ciblées, comme p. ex. l'implication de personnalités et le développement du marketing par la publication du magazine de l'Aide au sport « sporthilfe.at ». ■

## Cyclisme : Victoire de l'« athlète transparent » Thomas Rohregger

La victoire finale de Thomas Rohregger au 60<sup>e</sup> Tour d'Autriche est un double succès : Après la deuxième place l'année dernière, il s'agit sans aucun doute d'un point culminant personnel dans la carrière de Rohregger, mais en même aussi d'une victoire cycliste propre pour le sport autrichien, car en la personne de Thomas Rohregger, c'est un « athlète transparent » du projet antidopage commun du Secrétariat d'Etat au Sport et de l'Association autrichienne de cyclisme (ÖRV) qui gagne la course cycliste la plus importante du

pays. Ce signe de vie vigoureux du cyclisme autrichien est rassurant pour Pékin. Le comité directeur de l'Association autrichienne de cyclisme ÖRV a nommé outre le Tyrolien Rohregger le Styrien Christian Pfannberger pour la course sur route hommes aux Jeux olympiques. Bernhard Kohl de Basse-Autriche, qui fait actuellement fureur au Tour de France et qui, comme deuxième du classement général, dispute la victoire finale, a renoncé pour se concentrer pleinement sur la finale du Tour de France le 27 juillet. « Athlète transparent » a été lancé en avril 2007 comme initiative du Secrétariat d'Etat au Sport avec l'équipe cycliste « NÖ RadUnion » fondée par l'ex-champion du monde 2003 Franz Stocher et l'IMSB-Austria pour prouver qu'on peut réussir dans le sport de pointe sans aucun dopage. L'ÖRV a contribué à étendre le projet de l'association au cyclisme professionnel avec cinq cyclistes de pointe autrichiens et voudrait lancer en 2009 un vaste projet dans toute l'Autriche. ■

[www.sporthilfe.at](http://www.sporthilfe.at)

## Tour de France, 15<sup>e</sup> étape : Kohl deuxième du classement général

Pas plus de sept secondes ont séparé dimanche Bernhard Kohl d'une sensation sans précédent pour le sport autrichien. Le cycliste professionnel de 26 ans de Wolkersdorf/Basse-Autriche n'a raté que de sept secondes le maillot jaune du leader du classement général à la 15<sup>e</sup> étape du Tour de France. Comme deuxième du classement général derrière le nouveau leader Fränk Schleck (Luxembourg), Kohl s'est certes consolé avec le maillot à pois rouges du meilleur grimpeur (au 20 juillet 2008). Il est le premier Autrichien à porter le maillot à pois rouges. « Maillot du meilleur grimpeur et deuxième du classement général du Tour, j'ai peine à le concevoir, c'est incroyable », déclara le champion national sur route 2006 de l'ÖRV. Le seul Autrichien à avoir jamais porté le maillot jaune fut Max Bulla en 1931. ■

[www.bernhardkohl.at](http://www.bernhardkohl.at)

### MENTION D'IMPRESSION

Propriétaire du média (éditeur) et producteur : Chancellerie fédérale, Service de presse fédéral. A-1014 Vienne, Ballhausplatz 1. Rédaction : Franz Putz, tél. ++43/1/53115-2579, fax ++43/1/53115-4274, e-mail : [franz.putz@bka.gv.at](mailto:franz.putz@bka.gv.at) ; expédition : direction VII/2, Irene Bucher, tél. ++43/1/53115-2958, fax ++43/1/53115-2880, e-mail : [irene.bucher@bka.gv.at](mailto:irene.bucher@bka.gv.at) ; <http://www.bundeskanzleramt.at> ; la reproduction partielle du texte est autorisée. Publié par le Service de presse fédéral-Vienne.